

ZALĄCZNIK Nr 1

WZÓR WNIOSKU O UDOSTĘPNIENIE DANYCH JEDNOSTKOWYCH Z REJESTRU MIESZKAŃCÓW, REJESTRU ZAMIESZKANIA CUDZOZIEMCÓW ORAZ REJESTRU PESEL

Centrum Personalizacji Dokumentów MSW Wydział Udostępniania Danych ul. Smyczkowa 10 02-678 Warszawa (dane organu, do którego kierowany jest wniosek) (Myndighet och adress till vilken begäran adresseras)		WNIOSEK O UDOSTĘPNIENIE DANYCH (Begäran om utlämnande av personuppgifter) d Z REJESTRU MIESZKAŃCÓW (ur lokala folkbokföringsregister) d Z REJESTRU ZAMIESZKANIA CUDZOZIEMCÓW (ur folkbokföringsregister för utländska medborgare) d Z REJESTRU PESEL (ur personnummerregister)		Adnotacja o wpływie wniosku (Myndighetsanteckningar)	
I.A. DANE WNIOSKODAWCY (Sökande)					
1. Imię (Förnamn)		2. Drugie imię (Andra förnamn)		3. Adres (Address)	
5. Nazwisko (Efternamn)				4. Adres korespondencyjny (Postadress)	
6. Nazwa (Firmanamn)		7. Tel.		8. Faks	
				9. E-mail	
I.B. DANE PEŁNOMOCNIKA WNIOSKODAWCY (Sökandens ombud)					
1. Imię (Förnamn)		2. Drugie imię (Andra förnamn)		3. Adres (Address)	
5. Nazwisko (Efternamn)				4. Adres korespondencyjny (Postadress)	
6. Nazwa (Firmanamn)		7. Tel.		8. Faks	
				9. E-mail	
II. DANE OSOBY, KTÓREJ WNIOSEK DOTYCZY¹ (Uppgifter om den efterforskade personen)					
1. Nazwisko (Efternamn)		2. Poprzednie nazwisko (Tidigare efternamn)		3. Nazwisko rodowe (Släktnamn)	
4. Imię (Förnamn)		5. Drugie imię (Andra förnamn)		6. Numer PESEL (Personnummer (Obs! polskt))	
8. Miejsce urodzenia (Födelseort)		9. Imię ojca (Faderns namn)		10. Imię matki (Moderns namn)	
12. Ostatnie znane miejsce zameldowania (Senast kända bostadsadress)		12a. Kod pocztowy (Postnummer)		12b. Miejscowość (Ort)	
12c. Ulica (Gatuadress)		12d. Nr domu (Gatunummer)		12e. Numer lokalu (Lägenhetsnummer)	
13. Inne (Övriga uppgifter)					
III. ZAKRES ŻĄDANYCH DANYCH O OSOBIE WSKAZANEJ W PKT II (Begäran avser utlämnande av följande uppgifter om den efterforskade personen)					
d Adres i data zameldowania na pobyt stały (Adress och datum för registrering av långtidsvistelse)		d Adres i data zameldowania na pobyt czasowy (Adress och datum för korttidsvistelse över 3 månader)			
d Numer PESEL (Personnummer)		d Inne ² (Annat).....			
.....					
.....					
IV. UZASADNIENIE POTRZEBY UZYSKANIA DANYCH³ (Skäl för begäran om utlämnande av personuppgifter)					
V. ZAŁĄCZNIKI (Bilagor)					
d 1. Dowód uiszczenia opłaty za udostępnienie danych ⁴ (Bevis på erlagd avgift)					
d 2. Dokument stwierdzający udzielenie pełnomocnictwa wraz z dowodem uiszczenia opłaty skarbowej za jego złożenie ⁵ (Fullmakt och bevis på att skatteavgiften för fullmakten har erlagts.)					
d 3. Inne (Annat)					

Zobowiązuję się do wykorzystania uzyskanych danych wyłącznie do realizacji celu wykazanego w pkt IV wniosku.
 (Jag bekäftar härmed att använda de utlämnade uppgifter endast i det syfte som angivits pkt IV)

| | | | | | |
 (data wypełnienia wniosku (dd/mm/rr))
 (datum)

.....
 (podpis/pieczęć wnioskodawcy lub pełnomocnika)
 och sökandens eller ombudets namnteckning

1 Wnioskodawca wskazuje jedynie te dane o osobie, której wniosek dotyczy, które są mu znane i które pozwolą na jej wyszukanie we wskazanym rejestrze.

Sökanden uppger endast de uppgifter om den efterforskade personen som är kända för den sökande och som möjliggör sökningen i registret.

2 Pełny zakres danych gromadzonych w rejestrze PESEL, rejestrze mieszkańców oraz rejestrze zamieszkania cudzoziemców określony został w art. 8, w art. 44 ust. 2 w związku z art. 30 ust. 1 i 2, art. 34 ust. 1 i 2 oraz art. 37 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 24 września 2010 r. o ewidencji ludności.

Den fullständiga förteckningen över uppgifter som lagras i personnummerregistret, folkbokföringsregistret och register över utländska invånare har definierats i art. 8, art. 44 st. 2 tillsammans med art. 30 st. 1 och 2, art. 34 st. 1 och 2 och art. 37 st. 1 och 2 lagen om folkbokföring av den 24 september 2010.

3 Potrzeba uzyskania danych może wynikać z interesu faktycznego bądź prawnego. W przypadku powoływania się na interes prawny wnioskodawca jest zobowiązany wskazać przepis prawa materialnego, na podstawie którego jest uprawniony do żądania udostępnienia danych osobowych innej osoby, lub załączyć dokumenty potwierdzające ten interes. Przykładowe sytuacje wskazujące na posiadanie interesu prawnego to: przysługujące wierzytelności; postępowanie sądowe w sprawie: nabycia spadku, zniesienia współwłasności, o ochronę dóbr osobistych.

Det kan föreligga ett juridiskt intresse eller faktiskt behov av att erhålla personuppgifter. Om juridiskt intresse åberopas är sökanden skyldig att ange relevant

lagrum som grund för sin begäran om att erhålla uppgifter om en annan person och bifoga handlingar som kan styrka sökandens juridiska intresse. Exempel på juridiskt intresse är: fordringsanspråk, domstolsförfarande i arvsfråga, bodelning eller om du är i övrigt i behov av att skydda dina rättigheter.

4 Nie dotyczy podmiotów wymienionych w art. 46 ust. 1 ww. ustawy, w szczególności: organów administracji publicznej, sądów, prokuratury i Polskiego Czerwonego Krzyża.

Gäller inte rättssubjekt uppräknade i art. 46 st. i ovan nämnda lag och i synnerhet statens administrativa tjänster, domstolar, åklagare eller Polska Röda Korset

5 Dotyczy sytuacji, gdy wnioskodawca działa przez pełnomocnika.

Gäller i situationer där sökanden använder sig av ett ombud.